



大会

第五十一届会议

正式记录

第 六 次全体会议

1996年9月24日,星期二,上午10时
纽约

主席: 拉扎利·伊斯梅尔先生 (马来西亚)

嗣后: 切利姆先生(副主席) (土耳其)

上午10时开会。

美利坚合众国总统威廉·杰弗逊·克林顿先生的讲话

主席(以英语发言): 大会首先聆听美利坚合众国总统的讲话。

美利坚合众国总统威廉·杰弗逊·克林顿先生在陪同下走进大会堂。

主席(以英语发言): 我荣幸地代表大会欢迎美利坚合众国总统威廉·杰弗逊·克林顿先生阁下来到联合国并请他向大会讲话。

克林顿总统(以英语发言): 三年前,我有幸作为联合国成立后出生的第一位美国总统向大会讲话。联合国在其第五十一个年头,仍未实现其创始者的所有愿望。然而,《联合国宪章》的理想--和平、自由、容忍、繁荣--现在触及比以往任何时候更多的国家中的更多人民。

我们正处于历史的转折点: 长期成为世界特点的集团和障碍正让位于一个充满难得机会的时代--即比以往任何时候都更多的我们的儿童和国家将能够实现他们的梦

想。但这也是一个具有新的威胁的时代--这些威胁来自恐怖主义分子、支持他们的卑劣的国家,来自于民族、宗教、种族和部落仇恨、以及来自于国际犯罪分子和毒品贩子--所有这些人如果获得大规模毁灭性武器,就会更加危险。

我们面临的挑战显然是两方面的一抓住新的机会,让更多的人享有和平和自由、安全和繁荣,并采取坚定和迅速的行动对付变化所产生的危险。

我们本星期在这里向前迈出了一大步。我们将以压倒一切的全球协商一致对永远停止一切核试验作出庄严承诺。

在进入大会堂之前,我有幸成为签署《全面禁试条约》的第一位领导人。我带着几分自豪感用这支笔签字,因为肯尼迪总统在33年前正是因这支笔帮助使有限《禁试条约》生效。

《全面核禁试条约》将有助于阻止核大国研制更先进和更危险的武器。它将限制其他国家自己获得这种武器的能力。它指引我们走向一个能够进一步降低并最终消除核武器的作用和危险的世纪。

我要感谢所有帮助我们迎来这一天的人,特别是全面禁试谈判委员会主席、荷兰的拉马克尔大使,以及在联合国起带头作用的澳大利亚政府。

我感谢秘书长今天上午在确定标准以支持联合国成为条约保存者时所谈的看法。

世界公开的核大国--美国、中国、法国、俄罗斯和联合王国--的签字与世界绝大多数国家的签字一道,甚至将在条约正式生效之前立即产生一项反对核试验的国际准则。

《全面禁试条约》是进行艰苦谈判的共同努力。一些人抱怨它并未规定一个核裁军的确定日期。我要向他们指出:不要因忽视我们已为此目标而取得的巨大进展而放弃这一成就的利益。今天,没有任何俄罗斯的导弹瞄准美国,也没有任何美国的导弹瞄准俄罗斯。

我们正通过各项限制战略武器条约来把我们的核武库削减三分之二。乌克兰、白俄罗斯和哈萨克斯坦正放弃苏联解体后留在其土地上的核武器。

我们正同新独立的国家一道,改善核设施的安全并把核武器转为和平用途。

美国和其他核武器国家拥护南太平洋和非洲无核区。根据国际协定,目前世界上半的陆地面积已成为无核区。国际社会无限期延长了《不扩散核武器条约》。

然而,一些使这种进展成为可能的变化也造成了新的危险。苏联解体使核材料遍布于新独立的各国。随着全世界各种障碍的崩溃,核走私的危险已经上升。因此,在我们减少大规模毁灭性武器在全球的储存时,我们还必须减少致命物质最后可能落到坏人手中的危险,同时为我们的人民发展有效防卫,如果那种情况竟然发生的话。

为进一步消除核武器的毁灭的威胁和大规模毁灭性武器的威胁以及限制其危险的扩散,美国有六个优先目标。

第一,我们必须通过使化学武器公约尽快生效保护我国人民免受化学袭击,并且使无赖国家和恐怖主义者更难以挥舞有毒气体。我感谢在座的已经批准化学武器公约的国家。我深感遗憾美国参议院尚未就该公约进行表决,但是我要向你们和全世界人民保证我不会让这一条约消失,我们将加入决心防止化学武器扩散的那些国家的行列。

第二,我们必须减少这样一种风险,即:一个无法无天的国家或组织可能通过谈判一项条约以冻结生产用于核武器的裂变物质来建立一个核装置。裁军谈判会议应该立即接受这一挑战。美国、俄罗斯、法国和联合王国已经停止生产用于武器的裂变物质。我敦促其他国家在条约尚未完成之前停止这些物资未受保障的生产。

第三,我们必须继续减少我们的武器库。在俄罗斯批准《第二阶段裁武条约》之时,叶利钦总统和我准备讨论进一步削减核弹头和物资以及对其加以限制和监测的可能性。这将有助于使大幅度裁减不可逆转。

第四,我们必须通过加强《不扩散核武器条约》来增强我们反对核武器扩散的努力。我们应该使国际原子能机构在进行全球视察方面具有更强大的作用和更锐利的武器。在反对核走私的斗争中,我们的执法官员和海关官员应该进行更多的合作。我要敦促尚未签署《不扩散条约》的所有国家毫不延迟地签署该条约。

第五,我们必须更好地保护我们的人民,使其免受那些将使用疾病作为战争武器的人之害,做法是:给予生物武器公约加强遵守的手段,包括在我们认为可能使用了这种武器或发生了可疑的突发疾病时进行现场调查。我们应力争在1998年前完成这一任务。

最后,我们必须制止杀伤地雷所造成的大屠杀,这种隐蔽杀手每年使25 000多人致死和致残。我在5月宣布了美国为实现这一目标将采取的一系列行动。今天,我再次呼吁迅速谈判全球禁止使用、储存、生产和转让杀伤地雷。我们的儿童应该可以安全地在地球上行走。

33年前,在冷战高潮时,肯尼迪总统在华盛顿的美利坚大学讲话。他讲话的主题是和平,但并非抽象的和平理想。他敦促我们集中于

“更现实、可实现的和平——不是基于人类本性的突然变革而是基于人类机制的逐步演化，集中于有关各方的一系列具体行动和有效协议。”

正是在同一讲话中，他宣布不久将开始在莫斯科进行关于全面禁试条约的会谈。

肯尼迪总统的远见超越了他的时代的可能性，但是他的话对我们仍然有效。在我们把名字签署在《全面核禁试条约》——在军备控制历史上经历最长时间、最艰巨斗争获得的奖品——上的时候，让我们鼓起早期先驱者的信心，放眼于新世纪的挑战。

在过去三年中，在迎接这些挑战方面我们朝着正确方向行动。在波斯尼亚，战争已经结束，刚刚十天前其人民在和平中进行选举，我们朝着正确的方向行进。现在，我们必须帮助波斯尼亚建立统一、民主与和平的未来。

在海地，独裁者已经下台，恢复了民主，大批难民出走已经结束，我们已经朝着正确的方向行进。现在，我们必须帮助海地人民掌握自由的全部好处并建立更繁荣的未来。在中东和北爱尔兰，取得了走向持久和平的进展，我们正在朝着正确的方向行进。现在，我们必须支持以色列和巴勒斯坦人之间的持续的进展，而且我们必须将和平的圈子扩大以包括以色列更多的邻国。我们必须帮助给予贝尔法斯特儿童过正常生活的机会。

鉴于民主、开放市场与和平正在全世界站住脚跟，我们正在朝着正确的方向行进。在美洲这里除一个国家以外，每一个国家都已经举起了自由的旗帜。在中欧、俄罗斯、乌克兰和其他新独立的国家，改革的力量赢得了我们大家的尊重并且将继续得到美国的支持。现在我们必须开始欢迎欧洲新的民主国家加入北大西洋公约组织（北约），加强北约同俄罗斯的伙伴关系并建立牢固和未分割的欧洲。

在亚洲，南朝鲜、日本、中国和美国共同努力劝说北朝鲜在国际监督下冻结核方案。现在，在北朝鲜挑衅行动之后，我们必须为全体朝鲜人民寻求永久和平。由于我们共同努力关闭了切尔诺贝利（核电站），处理了气候变化的

挑战、保护了世界的森林和海洋，我们的星球更为安全了。现在我们必须坚持我们作为环境监护人的职责，以使我们的儿童继承一个更健康的星球。

我们大家必须继续我们具有历史意义的努力，以为二十一世纪建立一个更美好、更具全球性的贸易制度。我们已经取得巨大进展，但是在开辟市场、为所有我们人民创造几百万新工作方面还有更多的事情要做。

在这个挑战和变革的时代，联合国比以前任何时候都更为重要，因为我们的世界比以前任何时候都更为相互依赖。大多数美国人都知道这点。不幸的是，有些美国人在渴望摆脱世界上的各种问题和可能要更多集中于我们本国的问题时，忽略联合国已经做的事情，忽略合作的利益。他们忽略在制订更美好未来的计划时我们同你们所有人之间的相互依存性。他们忽略联合国为提高上百万人生活所做的一切——维持和平、儿童接种、照顾难民、在全世界分享进展的好处。他们使美国难以履行它对联合国的义务。但是，让我向大家保证：绝大多数美国人支持联合国，不仅因为它反映了我们自己的理想，而且因为它加强了我们的利益。我们必须继续努力以显示我国人民所感到的支持。美国将连续51年成为联合国的最大财政捐助国。我们在付会费，而且我承诺付清我们积欠的应缴款项。然而，我们也支持改革的进程，它在改革和精简官僚机构以及控制预算方面已经做了很好的工作，它应继续下去。

我们也认为，我们大家——全世界各国共同努力——必须做更多事情来打击恐怖主义。去年，我请聚集在这里的各国致力于对侵略、恐怖主义和无法无天行为零容忍的目标。坦率地说，我们尚未做到这点。真正的零容忍意味着不援助、不饶恕屠杀无辜者的恐怖分子和毒害我们儿童的贩毒分子，并做我们所能做的一切来防止大规模毁灭性武器落入坏人手中。真正的零容忍要求我们孤立拒绝按我们大家都接受的文明行为规则行事的那些国家。只要伊拉克威胁其邻国及其人民，只要伊朗支持和保护恐怖分子，只要利比亚拒绝交出炸毁泛美103航班的人，它们就不应该成为国际大家庭的正式成员。

美国正在奉行反对恐怖分子的分三部分的战略：在国外，比任何时候都更为密切地同具有类似想法的国家合作；

在国内,将所能获得的最厉害的反恐怖工具给予我国的执法者,以及竭尽全力使我国机场和将我们大家联系在一起的飞机变得更为安全。我已向我国国会请求10亿多美元来这些履行承诺,我们正在实施美国副总统的航空安全计划,以使从美国出入和在美国境内旅行的人更为安全。

还有其他我们必须共同采取的措施。去年,我曾经敦促大家共同努力,打击洗钱和掩护公司,关闭用于枪支、炸药和违造文件交易的灰色市场,在世界各地开办更多的执法中心,并加强对致命物质的监督检查措施。通过联合国、在沙姆沙伊赫召开的和平调停国首脑会议、巴黎反恐怖主义大会以及我们各自做出的努力,我们在上述所有方面都取得进展。

现在,我们应该通过我去年提出的关于犯罪和公共安全的宣言。该宣言包括一个拒绝提供庇护的保证,以便使我们能够以一种声音对恐怖份子、罪犯和毒贩们说:“你们无处可跑,无处可藏”。我呼吁每一会员国批准十一个有关的国际公约,以防止和惩罚恐怖主义,并使以炸药来进行恐怖主义袭击的行为成为一种罪行。

我们要对每一个其儿童成为毒品的受害者的国家以及每一个制造那些毒品的国家说:我们必须做出更多的努力来减少对毒品的需求,并防止非法毒品出现在市场和街道中。美国将做出自己的努力。下个星期,我将着眼于进行向墨西哥、哥伦比亚和其他的南美和加勒比海地区国家提供价值相当于1亿多美元的防务设备、服务和培训的工作。

这些资源将会帮助我们的朋友从根本上制止毒品的贩运。现在,我呼吁每一个出口用于制造非法毒品的化学物的国家建立一非正式小组,这个小组的成员应该努力防止上述化学物流入毒品制造者的手中。我们绝不能让更多的毒品给下个世纪的曙光蒙上阴影。

我们同这些毁灭性的势力进行斗争的职责同我们减少大规模毁灭性武器的威胁的努力直接有关。我们都知道,我们难免其中。我们曾经看到了我们的日本朋友如何受害于在东京地铁散发的一小瓶沙林毒气的致命力量之害。我们知道,一小块铀就足以制造一个核炸弹。我们知

道,由于当今人员和物质的快速流动以及边境的开放,更危险的人都能获得大规模毁灭性物质。从世界的武器库里消除这些麻烦的东西并防止它们扩散的努力现在对于我们来说又成为了一件极为紧迫的事情。

因此,让我们以更大的决心,同那些威胁我们的安全、我们的生活方式和我们的孩子们在21世纪的前程的卑劣的国家、恐怖份子和罪犯进行斗争。让我们再次做出承诺,阻止它们获得大规模毁灭性武器。让我们做出更大的努力,全卷起使世界舞台蒙上太久的阴影的幕布让我们把这些庄严的任务变成我们共同的义务和共同的承诺。如果我们真的携起手来,我们在二十一世纪将会赢来一个更好、更安全的世界,——那个联合国在五十一年的时间里努力建立的更好、更安全的世界。

主席(以英语发言):我谨代表大会感谢美利坚合众国总统刚刚做的发言。

美利坚合众国总统威廉·杰弗逊·柯林顿先生在陪同下走下讲坛。

议程项目9(续)

一般性辩论

拉脱维亚共和国总理安德里斯·什克莱先生阁下讲话。

拉脱维亚共和国总理安德里斯·什克莱先生在陪同下走上讲坛。

主席(以英语发言):我非常高兴地欢迎拉脱维亚共和国总理安德里斯·什克莱先生阁下,我现在请他向大会讲话。

什克莱先生(拉脱维亚)(以英语发言):主席先生,请允许我祝贺您的当选,祝愿您在大会第五十一届会议期间顺利地履行您的职责。我预祝我们大家在大会本届会议上取得成果,并向各会员国保证拉脱维亚代表团将为确保他们工作的成功给予充分的合作。

在本组织上一届会议上,“改革”是一个用得很多的词。在第五十一届会议上,“危机”这个词可能也会用得

同样多。我想就此回忆一下美国总统约翰·菲茨杰拉德·肯尼迪曾经说过的话。

“危机这个词用中文来写是两个字，一个代表危险，另一个代表机会。”

自五年前加入联合国以来，拉脱维亚一直支持改革，以避免危机。我们曾经脱离了国际社会达五十年，这就使我们特别能够理解本讲坛确实是一个能让世界各国以平等的声音发表对具有全球意义的问题的看法的地方。

从这个讲台上发言只是一种方法而不是目的。只能是达到伊曼纽埃尔·康德称之为永久和平的人类发展阶段的许多步骤中的第一步。往往我们最接近实现没有战争的世界和联合国作为国际和平与安全维护者这个理想的步骤是建立制止武装冲突所需的机制。在这方面，我谨回顾其训练期将于明年结束的爱沙尼亚-拉脱维亚-立陶宛联合维持和平部队将有助于巴尔干国家加强联合国建立的维持和平和缔造和平的机制。

目前的世界局势迫使我们问自己，在我们企图以和平方式解决争端时有多少次我们采取行动太晚，有多少次我们缺乏智慧、远见和有效的外交手段。索马里、前南斯拉夫、车臣、卢旺达——这些并不是最近遭受苦难的唯一地区。整个国际社会，不仅仅是联合国，都有问题。这使我们深思，我们离世界永久和平的理想究竟有多远，很少有人相信世界永久和平是可能的，但实现这个目标是联合国的基本宗旨之一。我们都同意，和平是一种根本价值观念，战争意味着灾难和摧毁。但我们仍生活在一个不断出现武装冲突的世界里，在这个世界里一些人从战争中得到好处；在这个世界里支配关系、竞赛规则以及各种不同的价值观念并不排除把战争作为追求民族利益的机制。

减少地区性冲突的可能性是全球安全的一个重要方面。任何地区武装冲突都影响到整个全球社会，在我们这个迅速变化和缩小的世界里尤其如此，在这个世界里距离、速度和信息的概念在迅速变化。随着地区冲突出现了国际恐怖主义、非法贩卖武器和麻醉药品、人们逃离家园以及其他各种后果，但这些现象并不只限于冲突地区。政治不稳定以及种族、宗教和民族纠纷，再加上生活

水平低，酝酿了武装冲突。作为预防措施，联合国必须继续积极提倡对人权的尊重、容忍、联合国的普遍性、裁军以及执行军备控制协议，并支持那些需要援助的各国的经济。

我们欢呼《全面禁止核试验条约》（《全面禁试条约》），在经过谋求达成妥协的漫长而艰难的时期后该条约已开放供签署和批准。我打算今天就签署《不扩散条约》。我们相信，这个《条约》将使世界更接近和平。拉脱维亚认为必须继续控制常规武器的工作。我们支持《武器公约》，尽管我们对两个最大的化学武器生产国尚未签署《公约》感到关切。

拉脱维亚认为，全世界普遍尊重人权应继续是联合国及其会员国的一个优先事项。考虑到联合国人权系统的任务不断增加，为联合国人权活动增拨资源是绝对必要的。对人权问题采取双重标准是不能容忍的，拉脱维亚特别注意这个问题。世界人权会议通过的文件是全球保护人权的准则。各国应执行这些准则并同其他国家交流执行准则的经验。

在拉脱维亚已将这些准则应用于五十年占领造成的独特的人口构成情况。拉脱维亚根据世界人口会议的建议设立了保护人权的独立机构：国家人权办事处。这个办事处的任务是倾听和调查拉脱维亚居民的上诉、向社会成员宣传人权、以及向政府和国会提出关于涉及人权立法的建议。拉脱维亚在设立国家人权办事处时得到联合国开发计划署、人权事务高级专员以及人权中心的极为宝贵的援助。

联合国必须继续保护那些产生对人权的尊重、容忍、反对暴力和促进和平的各种价值观念。武器或武力并不能保护家园、人民和国家。而真正的安全是要靠与所有邻国保持良好关系和有强大的经济以及其他因素。拉脱维亚成功地执行了这样一项政策。我们的目的是实现高速经济发展以及吸引外国到拉脱维亚投资。今年拉脱维亚的通货膨胀率在东欧是最低的，并有着稳定的货币和迅速发展的增长指数。我们有发展完备的港口系统，包括世界上第二大的钾盐装卸港口以及欧洲最大的石油产品转运港口之一。

拉脱维亚在地理上处于巴尔干国家中心,是东西方间天然的经济桥梁。我国是欧洲民主国家大家庭的成员,我们有着共同的价值观念,并为保护这些国家而合作。融入欧洲结构和泛大西洋结构是拉脱维亚的最高优先事项。我们在积极努力,以使拉脱维亚融入欧洲和全球经济体系,并在政府和非政府两级在欧洲大陆建立更密切的伙伴关系。

拉脱维亚还参与了改进联合国工作的努力,以使本组织能更有效地对我们时代的各种变化作出反应。拉脱维亚支持在经济、社会和有关领域改革和振兴联合国,并认识到在联合国重要机构中有代表的成员国应经常轮换。因此它对将于1997年开始的经济及社会理事会的一个席位提出了候选人,这是它第一次这样做。

自联合国庆祝其成立五十周年以来又过去了一年,那是大家对改革本组织的紧迫性谈论得很多。然而,在过去一年中会员国未能就这些期待已久的改革达成一致意见。如果会员国仍然不作出决定,联合国将慢慢地但不可避免地丧失有效地追求其全球目标的能力。作为改革工作的一部分,联合国必须定期宣布和评价要进行的优先事项,在资源有限但对资源的要求在不断增加的情况下尤其应该如此。

联合国所面临危机的根源之一是财政状况。每个会员国对本组织的财政捐款必须体现其支付能力。对于发展中国家以及经济处在过渡期的国家而言,摊派的费用过高将使捐款成为一项重大的负担。今后的捐款制度必须公平、透明以及有弹性,使这种制度可以随着经济变化而随时调整。

拉脱维亚谨重申其观点,即必须找到新的具有创造性的筹措资金机制。拉脱维亚支持经济及社会理事会目前进行的努力,这项努力是要研究这种机制,以便为可持续发展提供资金。引进新的筹资机制以及其他财务管理手段只会改进各会员国目前薄弱的财务自治能力。

拉脱维亚支持进行改革,减少大会附属机构和秘书处行政结构,以及充分引进现代管理办法。

关于安全理事会的改革,应该优先考虑调整其会员组成,以便实行公平的地域代表性,以及适应最近几十年联合国会员数增加的状况。必须使安全理事会的工作方法更加透明,加强与非成员国之间的信息交流,从而进一步加强安全理事会的工作效力。

拉脱维亚是一个执着于和平、民主和人权等理想的国家。拉脱维亚参加国际社会维护和实现这些理想的努力。拉脱维亚是国际社会中的积极成员。我们深信,这是我们国家以及全世界实现安全以及社会和经济繁荣的真正道路。

主席(以英语发言):我现在请爱尔兰副总理兼外交部长布克·斯普林先生阁下代表欧洲联盟发言。

斯普林先生(爱尔兰)(以英语发言):主席先生,请允许我热烈祝贺你当选为大会第五十一届会议主席。我深信,你将以你的技能和经验,提供我们所需的领导和方向,从而保证这届会议的工作取得圆满结果。我们保证全力支持你。

我谨代表欧洲联盟在大会发言。

去年,我们聚集在这里纪念联合国五十周年。我们当时所听到的各项发言体现了一个双重信息:深信一个各国日益相互依赖的世界比任何时候都更加需要联合国;以及希望本组织自我调整和振兴,以满足一个新世纪的需要。大家明确呼吁,应该停止不向联合国缴纳会费的行为——这是这个系统的毒瘤。

《联合国五十周年纪念宣言》正确地预计到

“对联合国的期望大大提高”(第50/6号决议)

《宣言》呼吁把握这个机会,

“改变联合国的方向,使它更能为人类服务,特别是为受苦受难和极其贫穷的人们服务。”

我们没有必要在第五十一届会议一开始就寻求新的议程。通过联合国进行合作仍然是世界促进和平、经济

和社会进步、人权、民主和体贴的人道主义行动所不可替代的手段。为了保持本组织的效力,除提供足够资源外,我们必须继续使联合国各机构的结构和工作方法现代化。我们现在所需要做的是更加突出共同的优先项目,以实现这一点,并且作出实现这些项目的决定。

全球化是我们这个时代的特点之一。随着全球化的实现,我们认识到,各国家或者甚至各区域单独采取行动无法保证我们的和平与繁荣。欧洲联盟本身就体现了合作、相互依赖、人权和民主等原则。合作精神也是联盟在全世界作出积极贡献的起点,通过共同努力可以实现的巨大利益是人类今日面临的最大的也是收获可能最大的挑战。

各国人民、各国家以及各区域之间的相互依赖使我们聚集在这里,组成联合国,这种相互依赖应该突出本组织的独特作用和潜力,这个组织是唯一具有普遍性的全球组织。可是这种独特作用得到突出了么?我们加强了联合国的潜力么?我们有没有作出足够的努力和发挥必要的想象力利用联合国给我们提供的各种机会?

去年,我们可以有理由自豪地回顾联合国在五十年里所取得的相当大的成就。但我们的庆祝也有美中不足,因为我们清醒地认识到,世界上的冲突、经济悬殊以及人道主义危机程度是在加剧,而不是在减轻。我们在世界许多地区看到一系列公开和流血的国内冲突以及传统的对立现象重新出现,造成数以百万计的无辜平民伤亡,其中许多是妇女和儿童;本来很多的难民人数又有增加;大规模的粗暴和公然践踏人权,以及广泛出现的饥饿、疾病和无家可归现象。与此同时,又出现了一系列新的危险和挑战,例如对环境的威胁,以及毒品和恐怖主义等祸害,这些都需要采取协调的国际行动。

在一个政治、经济和技术大变革的时代,联合国所面临的这些问题以及其他问题具有紧迫性和复杂性,这促使我们发出共同的呼吁,要求重振联合国,使联合国在处理这些新需求时更有效力。一年来,在使联合国在经济和社会领域的活动合理化以及提高效率和改进管理等方面取得了某些进展。应该承认这一点。但我们离所需要的总的结果相差很远。各会员国以及本组织应该进行新的认

真努力。如果我们不能对面临的挑战作出反应,联合国所体现的多边办法将受到威胁。我们需要每个会员国具有远见卓识,并以政治意愿支持领导,重新对集体行动作出承诺。今天,欧洲联盟再次重申它对联合国的承诺。我们决心使联合国具备能力,能够执行一个新世纪的任务。

最近的经验教导了我们,为防止冲突和处理危机,我们需要更加包容的战略。这种战略必须能解决冲突的原因以及冲突的后果。《和平纲领》是秘书长经过深思熟虑的及时的倡议,指出了前进的方向。我们确实从联合国维持和平工作的经验中吸取了可观的教训。这些教训应该在发展新的战略中加以应用。

为了取得和平,冲突的根本原因必须得到解决。联合国往往被要求对冲突的恐怖后果作出反应。预防其实是远远更加优越的策略。通过更有效的,同时也考虑经济和社会因素的国际协调努力,以达到改进早期预警可以大大有助于改善应急的质量。有必要更多地强调预防性外交,以及在更了解情况和更有计划的情况下对危机作出更迅速的反应,包括改进与派遣部队国家的磋商程序。现有的调解、和解和斡旋的机制应得到更加有益和创造性的应用。冲突以后的重建工作必须更加全面和更好地加以协调以便解决更广泛的人道主义援助、经济和社会重建和对人权的尊重、民主以及法制的问题。

副主席切莱姆先生(土耳其)主持会议。

即使早期预警和冲突预防的工作有所改善,维持和平的行动仍然是必要的。最近一些困难的活动不应该有损于联合国维持和平行动成功的记录。欧洲联盟对联合国维持和平作用的支持从未有所减少。欧盟的成员国,包括我国,一贯为联合国维持和平行动提供资源和人员。欧盟今天为当前的行动提供了大部分的人员,并为联合国维持和平的预算提供了约百分之三十七的经费。这还涉及牺牲,包括有时是最大的牺牲。我代表欧洲联盟向为和平事业牺牲了自己生命的联合国维持和平人员以及正在联合国17项维持和平行动中服务的25 000 以上的维持和平人员表示敬意。

联合国往往被要求干预冲突的局势,但没有一个明确的任务规定、足够的资源或者取得成功所必要的持续的

政治支持。联合国还往往被局限于无限期地在各方之间维持一个脆弱和有敌意的和平,而冲突的各方甚至在几十年后,也没有表现出要负责任地解决冲突的真正意愿。这浪费了亟需的联合国资源。但更加严重的是,这损害了对联合国的信心。如果我们多费些精力去发展预防冲突和处理危机的新策略,我们就可以大大加强联合国在这一核心领域的能力。从欧洲联盟方面来说,它将致力于加强和巩固联合国的这一重大作用。

不能期望联合国独力从事预防冲突和维持世界和平的工作。欧洲联盟欢迎联合国和区域性组织间更加密切合作和相互支持的趋势。在欧洲,欧洲安全和合作组织(欧安组织)是联合国《宪章》第八章下成立的区域性安排。联合国和欧安组织在工作中已经有了密切的合作和协调关系。在欧安组织地区内,欧洲联盟与所有欧安组织参加国一起正在努力进一步发展相互加强体制以提高欧洲安全和稳定的观念。欧盟鼓励和支持其他区域的类似努力。重要的是,联合国从这些主动行动中获益并在此基础上发展。秘书长近年来召开的区域组织的会议是在这方面的重要革新。自成立以来,联合国一直在预防冲突,特别是在裁军和军备控制、人权以及平等经济和社会发展领域中,发挥着中心作用。

欧洲联盟给予军备控制和裁军领域的进展高度的重视。如果我们要为和平努力,我们就必须一起成为裁军的支持者。今天是裁军的大好日子,也是联合国的大好日子。今天上午我有幸和欧洲联盟其他同事一起,代表我们各自的国家,参与了签署全面核禁试条约。欧洲联盟愿意敦促所有国家签署和批准这一重要条约。

我们必须响应各国人民的明确的愿望,使他们生活在一个核武器和大规模毁灭性武器的威胁被降低并最终消除的世界里。我们在禁止化学武器和生物武器公约方面跨出了一步。下一步是谈判一项禁产条约。

欧洲联盟在这届会议上也将优先考虑对付滥用杀伤地雷的威胁的措施。今天在我们的地球上有一亿一千多万颗地雷,大多数在发展中国家。它们每年滥杀26 000人,其中大多数是平民,许多是妇女和儿童。杀伤地雷已经使二十五万多人致残。

一方面在欧洲联盟和其它国家的积极支持下联合国不断地从事排雷的艰巨工作,另一方面每年仍有数以百万计的杀伤地雷被埋布,这真是一个难以令人置信且丑恶的讽刺。欧洲联盟赞同安全理事会向一切国家提出的向协助排雷自愿信托基金捐款的呼吁。我们呼吁联合国所有会员国和欧洲联盟一起,本着共同的人性的精神,结束杀伤地雷的滥杀和滥伤。

在全球和区域的水平上进行常规武器控制,也要求我们予以关注。我们现在有机会克服过去在军备控制谈判中普遍存在的不信任和不安全感,并创造透明和合作的气候,以致导致裁减军备。这一进程已经在欧洲进行。我们希望看见它在世界其他区域也能得到发展。

不尊重人权和基本自由是今天冲突的主要根源。许多国内的冲突起源于剥夺少数民族的基本人权,在有些情况下,剥夺全体人口的基本人权。所有公民自由和公开地参与管理自己的社会的民主权利仍然受到威胁或得不到承认。争取经济和社会解放以及提高妇女权力的战斗已经开始。这对于欧洲联盟具有特别的重要意义。

自成立以来,联合国一直站在促进和维护人权以及民主自由的前列。它的确有值得骄傲的记录。欧洲联盟将继续在物质上和政治上支持联合国在这一领域中的重大的连续性的工作。欧洲联盟相信有必要从经常预算中为联合国人权事务高级专员办事处和人权事务中心取得足够的资助。欧洲联盟充分支持最近反对对儿童进行商业性的性剥削的世界大会通过的行动计划。这是一项解决这种骇人听闻的虐待事件的及时的倡议,它影响到世界一切地区。

尽管几十年来作出了努力,贫困的差距不但没有缩小,反而有所扩大。在许多最不发达国家中,这方面的发展是退步而不是进步。早就应该发动一场全球性的反对贫困的攻势了,贫困是不稳定和冲突的主要原因。我们将把向贫困开战以及《1990年代联合国非洲发展新议程》倡议放在主要优先位置。

需要作出更有力的努力以执行提高妇女经济和社会地位的主要方案,也需要在整个发展领域中更加重视性别观点并采取这方面更多的行动。

欧洲联盟认识到联合国系统通过其专门机构和方案发挥了中心作用,并将继续在人道主义、经济和社会领域发挥中心作用。我们需要在这方面改革和振兴联合国系统以确保对可持续发展产生真正和持久的影响。

我们的目标是改革,而不是节省资源。关于《发展纲领》的讨论已经开始了这一进程。必须有紧迫感,以便在本届大会期间推动我们的工作,并在最近的进展基础上更上一层楼。欧洲联盟将特别注意,关于振兴系统的第50/227号决议的后续行动。

经济及社会理事会(经社理事会)实质性会议关于人道主义援助的结论的有效后续行动对于联合国系统内实现更有力和协调的战略以在最需要的地方执行有效方案是至关重要的。我们还必须看到在协调包括6月份的生境二会议在内的最近联合国会议的结果方面取得的进展。

欧洲联盟欢迎经社理事会进一步强调麻醉药品造成的全球威胁。联盟正在高度优先考虑改进协调打击这种威胁的努力的措施,这种威胁破坏我们所有社会的组织本身。

马德里联合国贸易和发展会议(贸发会议)的成功是令人愉快的,因这它强调改革和振兴体系的进展是可能的。

即将召开的关于《21世纪议程》的特别会议以及里约会议的后续行动将使我们能够再次推动发展和环境问题方面的行动,并加强对可持续发展委员会工作的支持。

欧洲联盟请所有会员国联合起来,建立新的全球发展伙伴关系,建立一个抗击贫困、饥饿、疾病、无知和匮乏的全球联盟符合我们代表的各国人民的利益。这是对联合国及其会员国的主要挑战。

我们振兴和改革联合国系统的努力是在严重财政危机的背景下进行的。这个持续不断的危机破坏伙伴关系的必要气氛及在许多方面执行目前方案的能力。危机使我们的努力和注意力偏离目前的真正任务。

欧洲联盟反复地指出,所有会员国根据《宪章》有义务偿还欠款,并及时,足额和无条件地向经常预算和维护和平预算缴纳摊款。其捐款超过经常预算的35%和维护和平预算的37%的欧洲联盟会员国一贯地履行这一义务,它们认为,要解决这一危机,联合国所有会员国都必须这样做。

联盟认识到需要进行财政改革以确保联合国的长期财政稳定。因为,它提出了一套建议,旨在实现全面的改革,包括调整分摊比额表,使该表真正反映支付能力。

本届会议上应该有为寻找谈判解决办法而作出的坚定努力。

当今世界的冲突和紧张局势反映在作为这次讲话的一部分散发的备忘录中,欧洲联盟在这份备忘录中概述了有关国际社会面临的问题的立场。我现在谨提请注意一些欧洲联盟主要关切的关键领域:前南斯拉夫、塞浦路斯、中东和平进程和非洲大湖区。

欧洲没有经历其它区域目睹的悲惨的种族冲突。我们在结束前南斯拉夫的野蛮战争方面取得的进展要求国际社会和包括联合国,北大西洋条约组织及欧洲联盟在内的各种国际和区域性组织作出共同努力。

然而,我们仍然必需处理遗留的大规模人道主义和重建的需要,以及在该区域人民之间重建信任、安全及和平并确保充分尊重各主权国家领土完整的更艰巨和长期的任务。

欧洲联盟及其成员国仍然承诺充分执行波斯尼亚—黑塞哥维那和平《协定》的规定,并对援助各派进行一致努力作出极大贡献,各派对执行从而履行其义务负有主要责任。

今后的任务是艰巨的。眼前的重点是波斯尼亚—黑塞哥维那选举的后续行动,这次选举是在欧洲安全和合作组织的监督下于1996年9月14日举行的。在这个场合上,我谨特别指出执行部队和联合国在波斯尼亚—黑塞哥维

那,包括国际警察工作队在确保和平进行选举方面的极为重要的贡献。

联盟完全支持卡尔·比尔特高级代表有关在选举后建立该国共同机构的战略。他可以完全放心,我们支持他在执行进程中的领导作用。我们不低估这项任务的艰巨性。如果我们要成功地维持和平,那么国际社会密切协作,各派在这一进程中充分合作是极为重要的。欧洲联盟将与联合国及国际社会密切合作以实现确保波斯尼亚—黑塞哥维那和平及自治性稳定的有效和长期的战略。在这方面,联盟注意到各派已同意在1998年9月举行进一步选举。这个中间阶段的一个重点将是协助联合国难民事务高级专员办事处帮助成千上万不能回家的难民和流离失所者回返。最终,我们的目标必须是所有前南斯拉夫共和国回到和平及民主国家大家庭。

必须全面执行有关东斯拉沃尼亚的基本协定,必须完成难民和流离失所者回返这一地区。这些人必须有效保护其人权的保障。联盟承认联合国东斯拉沃尼亚、巴拉尼亚和西锡尔米乌姆过渡时期行政当局的重要工作,我们完全支持它的努力。

联盟继续极为重视与前南斯拉夫问题国际刑事法庭的工作的充分合作。这项工作反映国际社会把犯下战争罪和反人类罪的人绳之以法的决心。各派履行它们作出的承诺,交出被控告者对于在该区域发展公正、信心和民主的努力是必要的。

欧洲联盟再次强调,塞浦路斯目前的现状是无法接受的。它重申强烈支持联合国秘书长的努力,这些努力旨在谈判和持久地解决塞浦路斯问题,这种解决办法将根据有关联合国决议尊重该国的主权、独立、领土完整和统一。欧洲联盟欢迎秘书长特别代表韩升洲的任命,欧洲联盟主席也提名了一位塞浦路斯问题特别代表。

基于各派根据马德里和奥斯陆框架已接受的各项原则的中东和平进程是以色列、巴勒斯坦人及邻国获得安全与和平的唯一道路。1996年6月的佛罗伦萨欧洲理事会再次确认欧洲联盟的办法。理事会进一步声明,中东和平是欧洲联盟的根本利益。联盟因此集中其努力,鼓励各派

重新参加这一进程,并遵守和充分执行已达成的所有协议。

我们希望作出积极贡献,以便不仅在政治而且在经济领域中促进这一进程,并发展联合国为了在中东实现公正、全面和永久性和平多年所做的重要工作。

我们谨请各会员国尽最大努力培育这一进程并鼓励各派前进。

让联盟深感关切的是,目前谈判未取得进展,不应破坏和平的前景。应该通过就具体问题进一步达成协议事推动已经取得的进展。我们希望,以色列总理和巴勒斯坦总统最近的会晤将取得促进和平进程的积极结果。我们要求以色列政府不谋求扩大定居点。继续扩大定居点,比任何其他问题都更严重地削弱巴勒斯坦对和平进程的信心。这样做将破坏巴勒斯坦权力机构和整个社会遏制极端主义分子和捣乱分子的能力。作为最大的捐助者,联盟将继续致力于向巴勒斯坦人民提供援助,并敦促有关各方为西岸和加沙的经济复兴作出贡献。这项努力通过最近放松边界关闭将有希望变得更加有效。我们希望这种令人鼓舞的趋势将继续下去。

重要的是,所有轨道上的和平进程都必须取得进展。我们赞成叙利亚和以色列早日恢复谈判,并再次对黎巴嫩的独立、领土完整与主权以及就该国问题早日谈判表示支持。

创立中东和平进程是长期谋求该区域各国人民实现他们明确希望并确实应得到的持久和公正和平过程中的一个历史性突破。欧洲联盟将加紧努力确保其成功。

欧洲联盟也同国际社会一样,对目前布隆迪局势给大湖区域的和平与安全构成严重威胁感到非常关切。联合国和欧洲联盟都已参与一项国际努力,以处理卢旺达悲剧后发生的情况——即重大人道主义危机、严重难民问题和目前区域重建进程。但同时,该区域再次面临布隆迪血腥内战和种族灭绝的前景。我们绝不能允许这种情况发生。欧洲联盟坚决支持联合国和非洲统一组织在布隆迪恢复对话与民主的努力。欧洲联盟特别承认前总统尼雷尔在

其他区域领导人支持下在这项努力中所发挥的关键作用。他们的努力得到了欧洲联盟和联合国特使以及其他各方的协助。

国际社会通过安全理事会第1072(1996)号决议,向有关各方发出了一个明确的信息,即必须在布隆迪结束所有暴力并早日开始进行无条件和包括各方的民族对话。这是通向持久和基于经过谈判确保各方安全的民主和体制共识的解决办法的唯一建设性道路。一旦各方抱着确保解决问题的必要决心踏上对话道路,欧洲联盟仍愿意支持布隆迪的必要复兴进程。因此,欧洲联盟要求各方放弃暴力并参加这一对话进程。

欧洲联盟仍然是满足该区域人道主义和重建需要的主要捐助者。欧洲联盟对在其作出很大贡献的卢旺达复兴方面取得的进展表示欢迎,欧洲联盟对联合国在卢旺达各部门所做的工作表示赞扬。

难民返回和卢旺达国家重建将继续成为联盟的优先事项。我们还将继续支持起诉应对1994年1月1日至1994年12月31日期间在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭,以便强调我们的信念,即国际社会必须缉拿和审判那些犯下严重侵害人类罪的罪犯。

我们是带着一种希望的信号,开始第五十一届会议的。今天在联合国签署《全面核禁试条约》表明,联合国站在恰当的位置上——抓住了人类最深切的关切。这就是其创始者为联合国所谋求的位置。这就是我们有责任确保它为当前世界和今后世代坚定地占据的位置。

最后,我愿仅以爱尔兰外交部长的身份发言,向大会通报一年来北爱尔兰局势的事态发展。寻求持久和平和全面政治解决的努力仍在继续。尽管遇到严重挫折,尽管不确定性和猜疑仍在妨碍北爱尔兰各族间和共同享有爱尔兰岛的各主要传统之间真正和解的发展,但过去12个月已取得很大进展。

由各政府和各方参加的谈判6月份已开始,本月份早些时候又恢复谈判。这些谈判的明确目的是给北爱尔兰

岛内、爱尔兰岛内和这些岛屿各族人民之间的关系带来一个新的开端,并就新的体制和结构达成协议,以便顾及这些关系的完整性。

爱尔兰政府对谈判的态度仍然以1993年同英国政府一起发表的《联合宣言》确立的基本原则为基础。正如我去年表明的那样,1995年发表的《新的协定纲要》代表着两国政府就设想可能在各主要关系中作出均衡和体面妥协的共同评估。我们应在谈判中证明应按这些思路作出公平妥协的理由,相信各方都有必要进行雄心勃勃的根本变革。同时,达成协议要求得到两族政治代表的支持,还必须得到爱尔兰两地区大多数人民的支持。

我们仍坚定地认为,由两族代表完全参加和包括一切的谈判将为实现基于承认各方权利和期望的持久解决提供最佳前景。爱尔兰共和军因今年2月终止停火不仅又造成了新的死亡和破坏并藐视大不列颠和爱尔兰绝大多数人民的意愿,而且还迫使两国政府停止同辛芬党之间的部长级对话,辛芬党因停火失败目前没有参加谈判。

这是一个令人遗憾和沮丧的问题。辛芬党可能在促进稳定和意义深远的解决问题方面发挥潜在的宝贵和建设性作用。但政治对话只有在民主和非暴力原则基础上才能持久和有效。因此,爱尔兰共和军必须在辛芬党可以加入谈判之前毫不含糊地恢复停火,爱尔兰共和军的存在同忠于政府各派的持续存在一样也会促进谈判。

但是,所有真正致力于找出妥协办法的人如果愿意创造一种和解可能盛行,协议可能扎根的气氛,同样也必须不偏不倚地反对宗派主义并反对混乱,无论它来自何方。今年夏天“游行季节”发生的对抗和两极分化,其后果仍在波及各方,表明绝对有必要达成妥协和相互理解。

如果我们可能说服各方建设性地使用谈判进程,那么促进进展的工具就是推动谈判进程。这需要尽早向实质性谈判过渡。爱尔兰政府正在同英国政府一起努力说服统一党代表毫不拖延地采取这一步骤,同时铭记这一进程已经含有多种安全保障,其中包括保证人民公民投票,以便确保他们这一社区的利益在任何商定结果中都一定得到尊重。

国际社会的持续支持是我们在谋求解决过程中可能利用的无价之宝。非常直截了当地说,谈判已经从美国参议员米奇尔、芬兰前总理霍尔克里和加拿大德沙特兰将军的独立主持中获益,他们的技巧和权威得到了所有参加者的尊重和信任。另外,我还要代表我国政府感谢我们在本大会中所有许多朋友,特别是美国政府和我们的欧洲联盟伙伴国政府的慷慨和支持。

爱尔兰冲突的创伤仍然很深且尚未痊愈,我们绝不能有任何幻想,但必须认识到,和解和达成协议的过程将十分缓慢和艰难。但我们在这个旅程上仍在取得进展,我们大家都致力于继续谋求和平。

代理主席(以英语发言):我现在请俄罗斯联邦外交部长叶夫根尼·普里马科夫先生阁下发言。

普里马科夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):大会本届会议议程体现了人类正在经历的这个阶段的复杂因素,这个阶段的本质就是从集团对立向多元化、经济相互依赖以及国际关系民主化过渡。

我谨强调,一年来,俄罗斯为巩固这种趋势作出了贡献。在国内,这意味着毫不妥协地继续推行社会改革进程。我国最近举行的总统选举结果令人信服地说明,俄罗斯已经果断地走上通往未来的道路。多数俄国人投票赞成继续推行经济改革,赞成建立法制国家,赞成采取开放和合作政策。

我们在与独立国家联合体(独联体)其他国家关系中,坚决反对恢复苏联的主张——这种主张的基础是剥夺联合体各国的主权,我们也反对狭隘的民族孤立主义。我们主张独联体各成员国自愿结合和联合,并认为独联体不应该孤立于世界其他地区之外。我们希望确保并且将确保独联体将成为世界经济发展和国际稳定的一个重要中心。

在更广泛的国际层面,俄罗斯正在推行一项旨在建立一个世界新秩序的政策,这个新秩序将坚定地以所有国家平等、正义和普遍安全为基础。然而,建立这种世界秩序是一个缓慢的进程,将受到客观和主观因素的影响。冷战

的结束是一个起点,从此可以争取世界稳定和可预测的和平,这是很自然的。

但是区域冲突的地区大幅度地扩大了。恐怖主义抬头造成全世界震撼,大规模毁灭性武器泛滥的威胁正在出现。随着冷战结束,意识形态和军事实力对峙的观点被抛弃,但显然这不足以消除所有这些危险和风险。

我们应该承认,至少向我们自己承认,我们只有首先克服政治心态的惰性才能获得成功。令人遗憾的是,在40年冷战期间几代政治家头脑中根深蒂固的陈见并未随着战略导弹拆除和数以千计坦克的销毁而消失。在这方面,我要提出后冷战时期国际关系改革的三个条件。

第一,我们务必保证旧的集团对峙阵线不被新的分界线所取代。正因为如此,我们不能接受将北大西洋条约组织(北约组织)军事基础结构扩大到现在已经名存实亡的华沙条约地区的主张,我们也不支持使该联盟成为新欧洲系统轴心的努力。只有通过建立真正的全欧国际关系系统,才能实现经济合作的巨大潜力,丰富该大陆各国人民的精神。欧洲安全与合作组织(欧安组织)里斯本首脑会议必须成为建设这样一个欧洲的重要舞台。

应该强调,总的来说,21世纪多极世界的逻辑应该在性质上与梅特涅和俾斯麦所概述的计划不同。建立全面安全系统的方法应该是学习掌握建立各“极”之间平等伙伴关系的技巧,而不是重弹竞争和实力平衡的老调。

新的分界线不仅正在欧洲出现,而且也正在其他地区出现。对某些伊斯兰团体和派别的极端主义不能容忍是可以理解的,但这种不容忍不能演变成将整个穆斯林世界划分为现代文明的敌人。这可能是我们时代最紧迫的问题之一。

俄罗斯主张坚决反对极端主义和恐怖主义势力。这种势力一旦得到国家支持将特别危险,应该不遗余力地防止任何国家提供这种支持。没有任何理由能够为这种支持进行辩护。我认为,现在应该在联合国系统内制订一项普遍性公约,应该毫无例外地包括所有国家在内,该公约将使进行恐怖主义活动的人在任何地方都得不到政治庇

护。但是,不应该利用制裁作为惩罚各国人民或作为推翻各国政府的手段。向那些放弃极端主义并且接受国际社会行为准则的国家提供更美好的未来前景更有效力。

实现持久和平的第二个条件是从以领袖与追随者概念为基础的心态中解放出来。导致这种心态的原因是,有人存在着这种幻想,即某些国家是冷战的胜利者,而其他国家则是失败者。但事情并非如此。铁幕两边的人民共同努力摆脱了对峙政策。而且,以领袖和追随者概念为基础的心态将直接促进建立一个单极世界。今天,国际社会绝大多数成员都不能接受这样一种世界秩序模式。

最后,争取实现稳定和和平的运动取得成功的第三个条件是国际社会采取协调行动。今天,最重要的任务之一是解决区域和地区冲突。在这方面,最近取得了一些重大进展。在波斯尼亚,正在执行和平协定。在中东,已经签署初步的重要协定,以争取实现持久和平。我们在外德涅斯特、阿布哈兹、南奥塞蒂亚以及纳戈尔内卡拉巴赫都实现了停火。非洲大陆和拉丁美洲冲突的局势略有改善。但是迄今为止,在这些紧张局势的温床地区,没有一个地区在持久和平方面实现突破。

中东的前途是一个令人严重关切的问题。作为和平进程赞助者之一的俄罗斯不能接受为了战术上的考虑和国内政治活动而牺牲和平谈判的最初成果,这些成果是以如此重大的代价获得的。实施所达成的各项协议是维持和平进程的唯一现实基础。取得进展的唯一可能途径是在“以土地换取和平”的原则、安全理事会第242(1967)号和第338(1973)号决议、以及涉及黎巴嫩的第425(1978)号决议的基础上进行谈判。随着和平进程继续出现人为的中止,恢复对抗的危险就日益增大,这一点应该是很清楚的。当谈判者沉默时,致命的武器就开始苏醒。

我们赞赏美利坚合众国、欧洲联盟、法国、埃及和国际社会其他成员所作出的缔造和平的努力,我们支持在缔造和平方面建立更密切的伙伴关系。这是促进在中东建立和平的最有效办法。

自从9月14日的选举以来,波斯尼亚问题的解决进入了一个新的重要阶段。实现持久和平的前景增大了,但陷

入新一轮敌对和对抗的危险仍然存在。我呼吁波斯尼亚各方充分利用国际社会所创造的和平机会。同时,联合国、欧安组织、联系小组成员以及高级代表应立即采取公正和平衡的做法解决悬而未决的问题。应大大加强为波斯尼亚的社会和经济重建而提供的援助,并为遣返难民创造条件。

现在我们的眼光应该超越巴黎各项协议的范围。似乎需要执行联合国及其专门机构可以在其中发挥重要作用的大规模和持久的文职人员缔造和平行动。在1996年12月之后的一个特定期内,俄罗斯为其提供人员的国际军事和警察部队应继续在和平进程中发挥作用。

解除对南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)和波斯尼亚塞族人的制裁是在前南斯拉夫成功实现和平的一个不可缺少的条件。我希望,在最近的将来,南斯拉夫的一个代表团能够在这个大厅中就座,就象它参加欧洲安全和合作组织一样。

二十一世纪的裁军、安全和稳定方案应成为过渡时期战略的主要支点之一。全面核禁试条约的通过朝着这个方向迈出的重要步骤。俄罗斯刚刚签署了这项条约,我们认为,拥有核能力的所有国家都加入这个条约具有根本的重要性。然而,我们应该清楚地认识到,任何国家在该条约生效之前试验核爆炸装置将会从根本上改变国际局势,并对条约本身产生重大损害,而且可能使很多国家改变它们对条约的态度。

我想提醒那些反对该条约的国家注意以下事实:该条约不仅将有助于促进核不扩散,而且将在客观上促进逐步向多边基础上的核裁军过渡。这就是叶利钦总统提出的由所有核国家缔结一项关于核安全与稳定的条约的建议的目的。我们请有关国家开始就这个问题交换意见。我们关于核武库只设在有关核国家领土上的建议继续有效。

大规模毁灭性武器的不扩散制度的加强直接取决于有效地防止裂变材料的非法贩运。由于俄罗斯的一项建议而召开的关于核安全的莫斯科八国首脑会议为解决这个问题作出了重大贡献。我呼吁联合国所有会员国参与实施莫斯科协议。

个人的权利应在任何国际安全新概念中占据中心地位。加强国际人权保护机制能够确保对这些权利的遵守。其监督和预防职能应得到加强并使其更加切实可行。然而,为确保对人权尊重的合理努力不应为政治目的服务。这个问题极其微妙,不能允许政治投机和政治目的的介入。

我的意见完全适用于对少数民族权利的保护,在当今世界上这个问题明显地具有实际意义。让我们坦率地表明,这方面局势的复杂性要求在保护少数民族的权利与遵守各国领土完整原则之间建立联系。俄罗斯的政策正是要建立这样一种联系。我的意见还适用于波罗的海各国。俄罗斯承认这些国家的主权及其领土完整,但它对爱沙尼亚和拉脱维亚对讲俄语的人口执行的歧视做法不能无动于衷。我们承认已经采取了措施改善这方面的情况,但我们认为,联合国和其他国际组织应加强保护少数民族权利的工作,并使其制度化。

我们应该怎样实施这项建立一个新的世界秩序的战略?尽管双边关系重要,各区域组织也获得成功,但联合国仍然是能够确保从一个两极和对抗的世界向一个多极和民主的世界过渡的主要机制。在这种情况下,联合国作为协调各国行动的中心的中心的重要性正在增加。在形成多极制度的过程中,联合国被要求发挥一种安全网的作用,以减轻变化所造成的破坏性作用,并使这种变化朝着民主进化的方向发展。

联合国的主要任务仍然是维持国际和平与安全。此外,本组织的主要工具必须是政治性的和外交性的。我提醒大会注意这一事实,因为在过去几年中,在联合国范围内开始出现一种“制裁综合症”:一种更广泛和积极地实施制裁和其他强制性措施的愿望,有时忽视现有的政治和外交渠道。我们确信,联合国应只在非常情况下,在真正尝试了所有其他手段之后才采取这种措施。

总体上说,有必要使联合国的制裁机制现代化。比如,目前没有一个具体的程序来取消制裁,而经验表明,这是非常重要的。应当尽量减少制裁带来的人道主义损害和对第三国的损害。

联合国必须维持其作为唯一能够授权使用武力的组织的地位,强调这一点是极为重要的。必须彻底杜绝绕过安全理事会采取的任何具有此类性质的行动。

联合国能够而且必须有意地努力建立一个新的全球法律框架。为推动这种努力,俄罗斯已建议于1999年召开第三届和平问题会议。这一想法已得到相当多的会员国的支持。我认为,以一种建设性的和实质性的方式来讨论这一倡议的时刻已经到来。

以往的经验表明,联合国需要对维持和平行动采取新的方法。我们觉察到一个处理联合国与区域组织关系的金字塔的模型。不发展这种关系,联合国也许就无力承受维持和平行动的负担。我特别提到一个金字塔是因为不对安全理事会造成任何损害是非常重要的。安全理事会负有维持国际和平的主要责任。

我们指望联合国更加高度的注视独立国家联合体地区的冲突。到目前为止,在这方面发挥主要作用的是俄罗斯及其独联体的伙伴们。

鉴于现状,俄罗斯呼吁联合国解决阿富汗冲突。在这个多民族和长期遭受痛苦的国家的局势确实十分危急。我们已尽一切可能来防止该国的解体。阿富汗的悲剧,正如卢旺达和利比里亚境内无休止的冲突一样,是为联合国制订一项民主和解政策的最具说服力的论据。

为了应付所有这些任务,联合国自身必须进行革新和调整,以适应这些新的情况。改革迟迟未能进行,而且改革并不是人们所要求的一项简单措施,而是一个贯通整个联合国系统的过程。联合国的改革需要明确的目标:首先是及时行动,以增强本组织的有效性。

为实施改革,人们已付出了很多。秘书长对于这些努力作出了相当大的贡献。俄罗斯支持继续进行这一长期艰巨的努力。

在结束讲话时表示本届会议必须在加强和平方面发挥特殊作用以及人们期待我们作出更多的决定,这已成为一个今天的传统。我坚信大会的本届会议不会辜负各国

政府的期望和世界人民的希望,我们中的所有人都将在人类艰难地向以下这种世界过渡时迈出新的步骤:一个在其多样化中统一的世界、一个向全球经济和精神发展敞开了大门的世界、一个保证安全和稳定的世界,一个各国在平等的基础上开展合作的世界。让我们共同为这一目标的实现而努力。

代理主席(以英语发言):我现在请大不列颠及北爱尔兰联合王国负责外交和联邦事务大臣,尊敬的马尔科姆·里夫金德阁下发言。

里夫金德先生(联合王国)(以英语发言):首先我愿祝贺马来西亚的拉扎利大使担任大会的新任主席一职,并感谢他的前任,弗雷塔斯·多阿马拉尔大使在五十届会议期间作出的一切有价值的工作。

20世纪后期是一个令人激动的时代。对我们中的幸运者来说,世界从未作出过如此众多的奉献:以闻所未闻过的舒适去旅游、诱人而又丰富多采的消费品、一百或者更多的国内电视台以及互联网。但是,我们星球上的大多数人民却无法享受这些成果。生活在绝对贫穷中的人数仍在上升。他们的痛苦是对我们所有人的良心的挑战。今天,我想谈一下我们所有人,发达国家以及发展中国家能为那些陷于贫困的人做些什么,以及我们能共同为打开发展之门做什么。

但首先我愿简短地谈一下是个此时此刻具有特别重要意义的四个其他问题。

首先,香港问题。1997年对香港而言是特别的一年。从现在起不到300天,世界将目睹一个历史事件。和平转让一块拥有600万自由和富裕的人民的领土的主权是现代史上一件前所未有的事件。转让是在一项国际条约的基础上进行的。这项条约是在安理会两个成员国间达成的,已在联合国注册。它将保证在1997年后50年内香港将实行“一个国家,两种制度”和“港人治港”。英国将继续致力于香港这些人民的未来,直至下个世纪,希望人们不要对此有任何怀疑。

由于香港人民的自身努力,香港的发展成为世界上伟大的成功的经历之一。中国政府已明确表示决心维护香

港的繁荣、稳定和它的生活方式,即维护一个建筑在法治的基础上的自由和开放的社会。对英国而言,成功的转让将是一个结束,但也是我们与香港和中国关系的一个新的起点。

我想联合国的所有成员国都与这一历史性行动有利害关系。只要《联合声明》中的承诺变为现实,香港作为中国的一部分和世界上的先进城市之一将拥有一个光明的未来,将极大的有助于亚洲-太平洋区域的发展和繁荣。我相信在坐的所有人都将与我一起欢迎这一前景。

我也愿借此机会在国际法院成立50周年之际对其表示称赞。国际法院在解决国家间冲突方面作出了开拓性的努力。联合王国一直是接受国际法院强制性裁决的国家之一。我对此感到骄傲。我希望其他国家与我们一道承诺给予国际法院道义和物质上的支持。我们对国际法必须是国际关系的基础的认可越深,我们大家就会越安全。

随着《全面禁止核试验条约》的历史性签署,今日的世界也更加安全了。今天上午的早些时候,我有幸代表联合王国签署了这项条约。它表明,通过有决心的行动和作出牺牲,我们能够从冷战的结束中获益。而且我坚信,这项条约能够对预防核武器的扩散和促进国际安全作出重要贡献。这项条约是多边谈判的结果,是在这里,大会上通过的。但仅此一项条约是不够的。它他的完全生效必须得到普遍的支持。联合王国正着手工作,以使我们能够批准这项条约。是否愿意受到国际协议的约束是每个国家的主权。但我们坚信,这项条约有益于所有人,我敦请所有国家给予其完全的支持。

同时,其他的威胁仍然严重存在。恐怖主义的潜伏的幽灵仍然是所有国家关心的问题,联合国应该成为有关这一世界范围的威胁的辩论场所。联合王国提议在本届大会上通过一项联合国声明,其中毫不含糊地阐明,恐怖主义行径和资助、策划和煽动这些行径违反联合国的宗旨和原则。进行这些罪恶勾当还要根据《联合国难民公约》寻求庇护的人,不值得该公约保护。

联合国面临关键的一年。联合国仍然是寻求和平与发展的世界各国人民的希望。然而,调整和加强联合国,

以应付未来挑战所需要的变革还没有完成。今年必须解决财政危机。改革必须是解决办法一部分,其中包括彻底更新联合国会费分摊办法,以便会费符合实际支付能力。但是,所有会员都必须付清款项,包括他们的分摊会费和欠款,而且要及时,欧洲联盟的建议是谈判的良好基础。同样重要的是在今后一年中解决有关扩大安全理事会的长期讨论。简言之,必须使联合国适应新的千年。

我现在谈我要谈的主要问题。3个月前,七国集团国家在里昂承诺以伙伴关系促进世界经济发展。这不仅仅是一句时髦口号;它是解决发展问题的一个崭新的办法,它的意思是,发展中国家和发达国家将一起分担责任,创造条件让经济增长即一个促进发展所需要的措施的共同议程。

对发展中世界国家来说,这意味着推行使经济能够增长的政策:税收要低,不能让补贴扰乱市场,不能用高关税阻止出口。必须让国内市场在干预尽可能少的情况下运作。目标必须是建立一个私人部门得以繁荣的环境,因为私人部门是增长的引擎。

1755年,亚当斯·史密斯讲了一句名言,即实现繁荣

“需要的不外乎是…和平、轻税和执行能够容忍的司法”。

这一办法今天仍然有效——虽然不容易作到,但是有善政和理性的宏观政策这一良好基础,企业在那里都能繁荣。这正是发展中世界国家政府所面临的挑战。

发达世界应该做些什么?——象我国这样的国家。我们的责任是在发展中国家设法进入全球市场的时候,解除束缚发展中国家经济的枷锁。许多最贫穷的国家仍然债台高筑,它们可能永远无法付清债务。这对谁都没有好处。联合王国长期以来一直指出,在有上述那种宏观经济改革的同时,大幅度减轻债务能够帮助其中最贫穷国家经济的起步。一段时间前,英国曾帮助确定可以用来采取取消最贫穷、债务最重的国家的债务负担的步骤:双边债务国更多地减免债务,让多边机构本身承担更多的负担。自从那时一来,债主国巴黎俱乐部已经作出一项重要贡献,根据在1994年那不勒斯首脑会议上根据英国建议所达成的协

议,增加免除债务。多边机构也提出了一些有用的建议,如世界银行信托基金提供减免债务。我也欢迎国际货币基金组织承诺通过强化结构调整贷款业务,继续提供让性资金。

所有这些减缓债务的措施都需要灵活和迅速执行。应该尽快给最需要的国家提供最大限度的减免。我期望下周在国际货币基金组织和世界银行的年度会议上达成最后协议。

私人部门是推动发展的马达。流向发展中世界的私人投资现在达到创记录水平。联合王国是私人投资的第三大来源。但是,这些资金仍然没有到达最贫困的国家。因此,继续需要提供减让性援助,启动当地的发展。我们应该集中帮助那些最需要帮助而又能最好地利用帮助的那些。帮助的目的首先必须是创造公平的增长,发展人的资源以实现其充分潜力,优先突出穷人的需要:把卫生和教育,清洁用水和小企业放在优先地位。

我们所有国家之间的这一发展伙伴合作越来越多地必须解决日益严重的地球生存问题:气候变化、环境、世界海洋和森林的未来,以及世界性流传病。不顾这些问题的发展是不能持久的。在我们进入下世纪时,联合国是把各国政府和民间社会的注意力和行动集中在这些挑战上的一个中心论坛。明年审议里约环境与发展首脑会议的大会特别会议就是一个例子。

但是,我们发达世界能给发展中世界的最好帮助就是购买它们的产品。要这样做,我们发展中世界就必须拆除我们仍然保持的阻碍发展中世界较贫穷国家产品进口的障碍。环顾世界我看到许多发展中国家必须出售的出口产品很多:纺织品、食品和制成品。但不幸的是,发展中世界富裕的市场经常不对这些出口产品开放。联合国贸易与发展会议(贸发会议)上星期提出的报告预料,如果逐步取消进口限额,在今后十年,穷国对北方的出口可以增长三倍——每年收入增加1 750亿美元。保护主义正在剥夺发展中经济的氧气,即增长的氧气。

欧洲联盟的纪录比大多数国家好。我们已经有了有一套内容广泛的体制,让发展中国家产品免税。但是,即便

如此,欧洲联盟仍然阻碍比如巴勒斯坦的鲜花,南非的水果汁,保加利亚的草莓酱的进口。其他发达国家就更加严厉。美国限制墨西哥土豆进口;日本限制从东南亚进口大米。这方面的例子还有很多。

我们各国都知道抵制国内强大的游说集团的困难。同其他地方一样这在英国也存在。然而,这种保护主义不仅是自私的,而且是短见的。发展中世界的增长与繁荣在一段时间后会增加而不是减少工业世界的财富。贸易不是一种零和游戏。它是一个相互有利相互致富的程序;而且随着繁荣,将给我们大家带来稳定的更大的安全。

这不是什么在象牙塔中凭空捏造出来的时髦的秘方。人们已经看到这种办法是行之有效的。从1945年以来,在《关税和贸易总协定》(关贸总协定)的指导下,世界经济不断地朝着市场更加开放的方向发展。结果是明显的:50年空前的经济增长与繁荣。我们有责任把这种好处更加广泛地传播开来。

这就是为什么我如此热烈地欢迎世界贸易组织总干事提出的建议。鲁杰罗先生已建议让最不发达国家免税进入发达世界的市场。我完全支持一倡议。我希望其他人也能看到这一倡议的雄辩逻辑:实现穷国的持续的经济发展的最大希望是让它们有出口的自由,销售的自由。

这种自由将使国家发展壮大。然而,自由贸易不仅帮助发展中国家,而且是一种普遍的好事,发达世界和发展中世界的生产者和消费者都受益,他们能从自由贸易带来的更高效益中获利,而且他们能在世界市场上买到最好、最便宜的产品。一句话,自由贸易对我们大家有益。所以英国如此坚决地致力于在2020年,把全球自由贸易的壮景变成现实。

自由贸易始于国内。降低关税和其他进口限制可以帮助发展中国家,因为这可降低生产成本,提高效率,从而促进出口和增长。这些好处在加上发达国家开发市场给予的出口自由可使发展中国家及其经济获得良好的发展环境。因此,自由贸易是增长的催化剂。这不仅仅是很好的经济理论。更高的效率和增长速度意味着更多资源用于新的医院和学校、更好的住房和更清洁的饮水。自由贸易意味着穷人将得到实质好处。

我今天描述了我们在座的每个人都面临的一个挑战。对于贫困问题、我们每个人都可以做些事情。经济与合作发展组织在5月份建议,发达国家和发展中国家应一道努力,在2015年以前将生活在赤贫中的人数减少一半。英国致力实现这一目标。这个目标是可以实现的。

在国内我们必须开放我们各国的经济,尽可能减轻政府的负担,解除对市场自由运作的所有限制。在全球经济中,我们必须消除贸易壁垒,使发展中国家能够出口,我们必须帮助解除那些最无力承受债务国家的沉重的债务负担。我们不能让国际社会最贫穷的成员被排挤到边缘地位。我们必须尽我们的力量使联合国所有会员都能享受到融入全球经济的果实。一个得到振兴的联合国可发挥非常重要的作用。

我并不低估我所描述任务的难度。我们只能通过富国和穷国的一道努力,在伙伴关系中对付这些任务。如果我们都尽我们的一份力量,那么即使是最贫穷的国家也能实现繁荣。

代理主席(以英语发言):我现在请比利时外交部长埃里克·德里克先生阁下发言。

德里克先生(比利时)(以法语发言):由拉扎利大使主持的第五十一届会议的开幕正值许多国家在通向核裁军的漫长道路上作出了新的承诺。今天上午我们签署了《全面核禁试条约》。这是比利时重申它决心为制止核扩散的斗争作出贡献的又一个机会。我对今天采取的这一重要步骤感到非常高兴。它应激励我们继续共同努力,以使这项新的国际文书得到普遍接受,使规定的国际核查措施得到有效实施。

我的爱尔兰同事迪克·斯普林部长已代表欧洲联盟作了发言。我国赞同他提出的目标和关切。比利时努力制订和执行欧洲联盟打算在世界各地实施的政策和行动计划作出巨大贡献。

我们在大会的打算应着眼于超越形式主义。外交词令往往掩盖了无力采取行动,或我们缺乏真正同情心的现象。

在本世纪即将结束之际,全世界的公民犹心忡忡。无论属于那个国家,人们都面临新的焦虑和对未来的担忧,他们甚至没有意识到整个世界都带有这些感觉。在世界许多地区,这是一种对切身危险的担忧。它是一种对外部威胁、侵略和内战的担忧。在非洲、亚洲、美洲和欧洲,人们死于同样的原因。人们为了同样的梦想而丧生,他们的身心遭到野蛮的现代武器和产生于仇恨的罪恶狂热行为的摧惨。

的确,面对所有这些侵犯基本人权的行爲,我们这个世界的忧心忡忡。尽管一些重大会议声明了我们对于一个男女和儿童权利都得到尊重世界的希望和信念,这些行为仍继续存在。在这样一个世界里,对人道主义法的尊重不再受到质疑。

富国感受到的危机不能和战争及不发达所导致的悲剧后果相题并论。然而,在欧洲,也就是我们各个富裕社会发生的危机也是一种人性亏损。它们也是现代社会同样弊端的症状,尽管性质不同。它们包括对人作为法律主体的藐视,使人沦为纯粹的商品。今天,在各个地方,社会都处于危机之中。市场的逻辑似乎是一种分化社会的排斥性机制。正如墨西哥诗人奥克塔维奥·帕斯曾经写到的那样,

“消费社会里自私自利的盘算就象冰冷的水一样使人类生活失去温暖。”

这种为了金钱利益而抛弃人性的现象是影响全球的许多灾祸的主要原因,而不论世界每个区域的传统和政治制度如何。

在这方面不仅会想到那些转变为消费者、而不是有活力的行动者的人的麻木同样还会想到失业、人口买卖的祸害、儿童卖淫、人体器官买卖、毒品贩运和所有其他国际犯罪活动等问题。这些现代社会的祸害要求国际社会建立有效的机制,使我们能一道对付这个问题。

正如我在今年8月于斯德哥尔摩举行的禁止对儿童商业性剥削世界大会期间所说的那样,我们必须汇集我们的努力、意志、手段和资源消除并防止这些活动在全球的

扩散。那些从此类对人的野蛮对待获得好处的人必须受到国际社会的惩罚。

比利时强烈认为,应该把斯德哥尔摩宣言和行动纲领中将对儿童的性剥削定为罪行的规定转变为所有国家的条约义务。目前正在就通过《儿童权利公约》任择议定书进行的谈判在我看来是实现这一目标的适当场所。

在这方面的对儿童的保护同样应激励我们在处理国际上将人口买卖定为犯罪问题的其他联合国论坛采取有创意和大胆的做法。因此,斯德哥尔摩宣言和行动纲领应该在我们与大会第五十一届期间通过的案文中得到反应,以加强对儿童权利的保护,强烈谴责对儿童的剥削。

今年1996年12月2日的消除奴役国际日将专门针对人口买卖问题。全世界应努力制止这种可怕的丑恶行为。

尽管我们必须处理这些社会问题,当我们在采取行动时首先必须自我反省,以使我们的行动具有说服力和效率。如何把现代社会与文化和贸易的全球化协调起来?如何恢复富国的资源与穷国的需要之间的平衡?

市场的自由不能是绝对的,否则它就会成为一种荒唐现象。只有以个人的自由和他人的基本权利之间的平衡为基础,我们各个社会才能生存下去。我们消费社会的不幸演变和人性价值的抛弃——正如我国今年夏季的事件所表明的那样——可能把我们引向一个对某些人来说杀人和强奸变成司空见怪的事情、虐待长期受容忍的社会。因此,我们必须重新确定我们在道义方面的优先目标,制订一套以简明和易于执行的优先次序为基础的新的国际道义准则。

和平、非暴力和接受别人居于清单之首,随后是分享与社会声援。人类需要同现代协调一致,重新发挥其作为主体和角色而非个体和商品的中心作用。这些价值还应决定贫富国家之间的关系。最后,应把我们的儿童培养成参与的和负责任的公民,意识到其行动对社会的影响。我认为,我们要克服我们的恐惧并重新发现我们的行动一致,就需要制定一套新的国际道德准则——履行我们的道德职责,对国际合作采取乐观的应付办法。

这就是为什么预防性外交必须成为我们最高优先之一。比利时既不能够也不想忽视注意南方、尤其是非洲的必要性。我们必须克服某些局势的绝望状况,尽一切力量最终让正义、社会进步和民主在非洲发展。局势极为动荡,需要我们把政治行动基于各种重要的优先事项,这些事项实际上是是需要被克服的挑战。什么是这些挑战?避免新的兄弟残杀是战争和种族灭绝;确保在现有冲突中尊重国际人道主义法律;以及保障在充分尊重人权和法治的情况下使该道路得到重建和可持续发展。我们应制定我们的政策,同时铭记必须在这些相辅相成的目标之间建立根本的关系。

我尤其想到前总统尼雷尔在中非的工作。我们对这一工作的支持,表明表明我们愿意与非洲统一组织和该区域各国进行合作,一道争取找到解决目前危机和防止仇恨、死亡和破坏在我们所珍惜的非洲泛滥的办法。比利时支持召开一次有关大湖区安全与稳定的会议。

任命阿耶洛先生为欧洲联盟和该区域的特使以及黑森东克大使为比利时和该地区特使,表明欧洲联盟和比利时愿意处理这些问题。在1996年和1997年比利时政府已提供资金支持正在进行的努力。这关系到布隆迪和卢旺达人口和扎伊尔基伍人民的生存,也关系到整个中非的安全与繁荣。

欧洲联盟正与非统组织合作,争取制定一项预防冲突的政策,比利时目前担任主席的西欧联盟在这一政策的框架内,也准备为非洲维持和平行动后勤援助。西欧联盟派往埃塞俄比亚、坦桑尼亚、乌干达和肯尼亚的调查团,带回了有力的结论,我们打算于任内遵循所建议的行动方式。我国多年来一直参加待命安排,必须审查可能为改进这些协议的作用所设立的机制。

在这方面,我谨指出我们愿在后勤和财政方面支持有关布隆迪的任何可能的应急计划。今年6月25日和7月31日在阿鲁沙达成的各项协议,应可以经过修正的方式得以支持布隆迪的正常化努力。这一备审方案显然将由于任何其他可能的办法。比利时政府愿在此阐明其参与这种可能对布隆迪安全提供的援助的政治意愿,同时考虑到尚未确定的方法。然而,我衷心祝愿布隆迪当局和该国所有

积极方面找到通往民族和解与和平、以及通往保证公平代表权和对少数民族的实际保护的政府体制的道路。我谨指出:安全理事会8月30日的第1072(1996)号决议要求在10月31日之前开始这些谈判。

还应在欧洲联盟促进这些新的社会发展的倡议框架内看待比利时的预防性外交的努力。将于1997年在扎伊尔举行的总统、立法、区域和地方选举,是比利时政府和欧洲联盟的一次机会,以表明它们在必须由联合国协调的集体选举援助的框架内的积极声援。为了安排对这次选举援助,我希望可尽快任命一位秘书长的代表。扎伊尔人民有权在了解实情的情况下参加这自由和公正的选举。国际社会有义务促进扎伊尔的民主进程。

比利时政府意识到找出一项解决南方尤其是中非洲问题的全球办法的困难。我们并不认为应把任何政府体制强加给其他国家或专断实现这一目标的方式。但是我们必须坚持良好管理的概念。即应建立具有制衡的政府体制,保障人民既有行使公民、政治和文化权利,并促进发展自由和具有活力的社会,这是确保协调和持续发展的唯一方法。

如果极端份子团体仍然掌握武器,预防性外交就毫无意义,这些人通过压迫其他人及“种族清洗”而寻找只应通过对话、协调一致和政治谈判而找到的解决问题办法。联合国常规武器登记册是使武器贸易透明化的一个重要部分,我国和其他国家支持这一目标。比利时及武器登记册确立以来,就提供了对要求提供的情况。把该登记册扩及其他武器类型是极为可取的。然而,比利时政府认为目前主要的优先任务应是使登记册普及化。我们同欧洲联盟的伙伴们一道,将继续在这方面集中努力。

杀伤地雷是极为不人道的武器。比利时在所有国际论坛中都进行不懈努力,争取实现彻底和全面禁止杀伤地雷的目标。比利时政府感到遗憾的是所取得的进展十分微小。我们明年10月将参加渥太华会议,我希望它将能够积极促进我们的目标。

一旦预防性外交和武器控制无法维持和平,就需要实行维持和平任务。我们认为,这种维持和平和恢复和平的

任务仍然是联合国的主要责任之一。比利时政府一直参加各种维持和平行动,并正担负着联合国东斯拉沃尼亚、巴拉尼亚和西锡尔米乌姆过渡当局的军事领导。我相信,联合国过渡当局的成功将会大大有利于重新建立一个我们希望将是多元化、容忍与和平的社会。去年在巴黎签署的在代顿谈判商订的《总框架协议》,导致在联合国主持下成立了由北约领导的国际执行部队。我国与其伙伴一道成为这一维持和平行动的一部分,其作用是成为一支促进新欧洲的团结、重建与希望的力量。波斯尼亚-黑塞哥维那最近的选举使我们得以以一定的乐观而展望未来。

维持和平行动次数的增加和规模的扩大——这是我们组织最近历史的特征——使得政治概念得到发展并且给国际军事合作以新的内容。它也使得在国际人道主义法领域内出现积极和必要的发展。比利时政府希望,红十字国际委员会(红十字委员会)与秘书处最近就人道主义法对维持和平行动的适用性达成的协议将会允许就此迅速通过行为准则。这是必不可少的,应该受到所有部队派遣国的无保留欢迎。

维持和平行动如果要成功,就必须有后续的复兴方案。这些旨在消除新冲突潜在原因的方案显然必须在确保尊重人权的和平气氛中发展。

本世纪末的特征是复兴行动的规模和紧迫性以及人道主义干预和援助。除了特殊例外的危机局势外,我们一定不要忘记实施全球可持续发展的重要性。联合国各重大主题会议的目的是建立人类增长的战略。我认为,有效实施在这些重大会议上所作出的道义和政治决定是同我所希望见到出现的新的道义守则完全一致的。

在这方面,我谨提一下改革联合国机制的努力,尤其是寻求效率和健全的财政管理,这应该是我们组织运作的格言。

我在今天发言开始时谴责了恐怖并吁请制定新的国际道义守则。在结束讲话时我要提一下我在讲话开始时表明一个观点:言词如果仅仅是修辞手段和外交用词,那么它们就是空话。我们的言词必须是活生生的,必须来源于和平、沉默和彻底的透明度。只有那样,我们才能够

懂得许多受不发达、战争和麻木不仁之害的儿童、妇女和男人的语言。

代理主席(以英语发言):现在我请克罗地亚共和国副总理兼外交部长马特·格拉尼奇先生阁下发言。

格拉尼奇先生(克罗地亚)(以英语发言):首先,请允许我衷心祝贺主席当选担任这一要职,他将以此职务指导大会第五十一届会议的工作。我深信,他的外交经验和对《宪章》崇高原则的承诺将使本届会议具有新的承诺、决心与活力。我还要对他的前任,葡萄牙的迪奥戈·弗雷塔斯·多阿马拉尔先生表示我们的感激,感谢他以熟练的方式主持了第五十届会议的工作。

由于受到侵略以及由于它是自第二次世界大战以来最严重的区域危机的一部分,克罗地亚长期成为国际社会注意力的中心,现在它已作为一个自由、主权和充分独立的国家进入其历史的新时代。现在,克罗地亚能够以其本国资源以及作为平等伙伴同国际社会进行密切合作来处理 and 解决几乎其所有内外事务。

因此,我十分高兴能够率领克罗地亚代表团出席大会第五十一届会议。我深信战争年代终于过去了,在东南欧地区,克罗地亚已不再是一个更大危机的一部分,而是对危机提出最后解决办法和正在出现的国际秩序中的一个积极和具有决定性的因素。在这方面,我国的内外政策越来越面向和平和针对发展。

到目前为止,克罗地亚成功地处理了其国家地位问题和小国享有充分自决权的问题,并且成功地在联合国框架内和通过联合国捍卫这些权利。我们十分感谢这一崇高机制及其相关联的各机构,尤其是这样一些会员国,在帮助我们结束针对我国和更大地区的一场可怕的侵略战争的崇高事业中,其子弟冒着风险,在有些情况下献出了他们的生命。克罗地亚已成为联合国历史上最大、最昂贵和复杂的维持和平行动之一的东道国。克罗地亚政府和人民,尤其是几十万流离失所者和难民,曾在许多场合批评维持和平任务的无效性和含糊不清。然而,今天战争结束了。我们终于同国际社会必须克服的所有政治、经济 and 程序上的限制进行妥协,以便对侵略、战祸和外交上的

不确定作出正当反应,这些是由于南斯拉夫共产主义联盟的崩溃以及冷战时代结束所造成的安全真空而产生的。

克罗地亚和波斯尼亚—黑塞哥维那确实为了确保其生存的斗争付出了高昂代价,同时进行的是国际社会为和平解决冲突发展联合国和其他国际机制的新概念所作的逐步努力。然而,我们认为,我们的经验已经对改革维持和平行动的总概念、安理会的工作以及欧洲区域、政治和安全系统的变革的内在必要性提供了十分积极的动力。

尽管在克罗地亚的联合维持和平部队的任务尚未结束——5000名维持和平人员仍然在克罗地亚多瑙河地区工作,对于在那里的联合国东斯拉沃尼亚、巴拉尼亚和西锡尔米乌姆过渡时期行政当局(东斯过渡当局)圆满完成任务,我愿向大会转达我国政府的乐观。鉴于我们自己及国际上对于到目前为止在该地区维持和平与缔造和平的不成功努力的沮丧,这一行动可能成为最近历史上最成功的维持和平行动,而且恐怕也是理所当然的。

东斯过渡当局行动圆满成功越来越有可能,因为最近签署了有关克罗地亚共和国和南斯拉夫联邦共和国之间关系正常化的协议以及在该地区建立了新的平衡,这种平衡帮助国际社会达成了《代顿和平协定》。

我们感谢所有支持我们在大会提出的普遍尊重国际法的呼吁的会员国,例如,这反映在大会第49/43号决议中,该决议为东斯洛文尼亚的和平重新一体化创造了政治条件和法律框架。我们也感谢那些其外交官和士兵更直接参与成功执行联合国东斯洛文尼亚过渡性行政机构任务的会员国。

部分地因为大会支持载于《宪章》的普遍性原则和联合国维持和平部队的干预,在前南斯拉夫解体后崛起的国家正日益迈向在双边基础上并通过定期的多边接触来和平解决共同问题的目标,从而减少了国际介入和调停的需要。这些共同问题包括对前国家的继承问题,区域安全安排和军控,寻找失踪人员,对等少数人权利,以及重新建立双边经济、文化和其他形式的合作。在国际公认的原则基础上成功地扩大邻国的双边关系不能被强加多余而野心勃勃的区域性联盟所取代。

考虑到这一新现实,考虑到克罗地亚和南斯拉夫联邦共和国正在这种现实中准备在双边基础上作为两个平等和主权国家解决其所有悬而未决的问题,目前维持和平部队已经没有必要继续驻留克罗地亚。

任何进一步延长联合国东斯洛文尼亚过渡性行政机构在克罗地亚的任务都只会鼓励拖延执行该任务,并危及其最关键的方面:八万名克罗地亚和非塞族难民和流离失所者重返该地区。在这方面目前仍然缺乏明显的进展,这会导致内部和外部的不稳定。我国政府和国际社会应该不遗余力地避免这种情况发生。为此,我国政府的明确立场是应该根据联合国东斯洛文尼亚过渡性行政机构的现有任务按期完成该地区的和平一体化。

由于克罗地亚和南斯拉夫联邦共和国已经签署了正常化协议,在克罗地亚的普雷维拉卡的小型联合国观察团在不久的将来也将变得多余。克罗地亚和南斯拉夫联邦共和国已经商定将根据《联合国宪章》和睦邻友好政策,着手处理和彻底解决普雷维拉卡问题。因此,克罗地亚和南斯拉夫联邦共和国再不会提出关于普雷维拉卡半岛——克罗地亚和黑山之间长达五个世纪的边境线的领土调整问题。然而,有必要通过和平谈判,在那里建立一个安全机制,以进行互利的跨边境经济合作。

鉴于这一新的现实情况,克罗地亚的外交和国内政策的优先项目将是同欧洲区域性组织建立和谐的关系并及时实现一体化。与此同时,我们仍然意识到我们有责任使邻国波斯尼亚—黑塞哥维那以和平的方式成功地稳定下来,因为克族人是该国三大民族之一。波斯尼亚—黑塞哥维那的内部稳定化进程将需要好几年,在这方面,克罗地亚完全愿意与国际社会进行合作。由于克罗地亚的资源 and 贡献,国际社会在那里的存在和提供援助的代价已经大大减少了。在波斯尼亚—黑塞哥维那得到了最初的重建援助之后,一个经济上有活力的克罗地亚可以为波斯尼亚联邦和整个波斯尼亚—黑塞哥维那恢复活力作出最大的贡献。

克罗地亚愿意承认波斯尼亚—黑塞哥维那的三个组成民族和两个实体之间的每一个民主政治进程的结果,并将继续全力支持联邦协议的成功执行。

克罗地亚完全支持在代顿确定的一个适当平衡的联邦,即1-2-3方案:一个国家,两个实体,三个组成民族。为此,克罗地亚不仅努力在各个方面确保波斯尼亚族人作为一个组成民族的生存,同时还努力避免出现任何可能导致威胁整个地区稳定的局面。从这个意义上说,对于作为有关协议的一方的克罗地亚共和国来说,任何改变联邦的宪法定义或通过体制或权力分享安排来达到此目的的企图都是不能接受的。同样,任何通过波斯尼亚—黑塞哥维那的过分集中化来改变现有的实体解决方案的企图也是不能接受的。任何以波斯尼亚—黑塞哥维那或其两个实体为代价的领土调整都应被视为严重损害整个地区的稳定,并威胁克罗地亚的安全。

克罗地亚正继续努力重建其欧洲生活方式,同时,也在使自己年轻的民主和施政符合新的欧洲民主现实。为此,它愿意诚心诚意地继续听取对它的行动和态度的建设性的批评。迄今为止,我们已经接受了这样一个事实:鉴于该地区需要有一个多边危机处理进程,在民主发展的许多方面为克罗地亚制定的标准远远高于其他过渡中的国家。克罗地亚对于监督我国的各项发展—特别在人权领域—的无数机构特别开放,这显示了我国政策的透明度,也证明了我们对于民主价值、繁荣和个人权利作出的深刻承诺。

我们要再次感谢联合国对成功解决对一个会员国犯下的侵略行径所作出的贡献,同时我们要表示:鉴于克罗地亚现已在和平调解的努力方面积累了丰富的经验,它愿意为联合国在我们地区之外的同样和平调解努力作出积极贡献。我们现在愿意积极参与联合国和区域机制的其他正常活动,提供我们的经验和专家,以进一步促进《联合国宪章》的共同利益和理想。

克罗地亚密切注视联合国系统的改革进程,并积极参与与改革的某些方面。我们充分认识到,必须改组这个系统,使其符合不断变化的国际体系。在社会经济领域,尤其在人权领域,已明确确定了新的目标。联合国面临着各种新的现实和问题,其中心围绕着促进个人权利,同时维护团体和国家的特性并尊重会员国主权这个目标。

我们特别关心地注视着解决联合国财政危机的进程。作为一个在过去五年中经历非同寻常的财政需要和匮乏的小国,克罗地亚支持努力为正在经历非常时期、其支付能力也因而大为改变的会员国找到更公平的会费分摊比例。

克罗地亚已表示支持改革和加强联合国系统,特别是安全理事会。我们的立场考虑到这样的新现实,即应更加公正地使象德国和日本这样的经济大国,以及各个区域和国家及其观点得到代表性。因此,克罗地亚坚决支持扩大安理会的两类理事国,增至25名成员。增加安理会工作的透明度也是至关重要的,应通过采用新的议事规则来这样做。目前关于改变总的程序的讨论也将加强本组织,这些改变,除其他外,将减少联合国各种机构重复活动的费用,使其合理。我们尤其支持为合理改组联合国社会经济部门而努力,以也使其能够继续在全世界实现其应有的宏伟目标。

克罗地亚在其战后对外政策和经济活动中将首先与本大陆的其他国家建立联系,但也将努力使其关系多样化。克罗地亚希望对促进小国以及特别是新兴国家的共同利益作出积极贡献。

我们高兴地注意到,除了使区域发展和有成效的合作制度化的趋势外,我们正在进入这样一个时代,在这个时代里各国正通过多边外交就诸如以下基本发展问题提高合作水平:环境;编纂海洋法;实施国际人道主义法;保护人权和少数民族权利;保护妇女和儿童权利;促进裁军和不扩散;交流帮助第三世界发展的知识和资源。因此,我们正在跨过旧的意识形态、宗教或附属于区域和忠于区域的观念。克罗地亚在其中特别活跃的一个领域是建立国际刑事法院。我们将成为要求及时建立这个机构的一项决议草案的提案国之一。

我们生活的世界正在进入一个民族日益个体化,但为创造更稳定的和相互依存的新的秩序各国间的有成效的合作在不断加强的阶段。克罗地亚是一个年青的国家,它为自己的特征、自由和经济发展权利而斗争的痛苦经历仍记忆犹新,因此它真诚地希望为建立这种新秩序作出贡献,它将积极参与为其他危机点、各种发展问题以及当代世界各国社会不均衡的问题找到解决办法。

代理主席(以英语发言):我们已听取了这次会议一般性辩论中最后一位发言人的发言。

下午12时45分散会。